

# Circostrada Network

A photograph of a circus performer, shirtless and wearing dark pants, balancing on a high wire. The performer is holding onto a wooden ladder-like structure. The background is a dark, arched interior, possibly a circus tent or a theater. The lighting is warm and dramatic, highlighting the performer and the wire.

Sanae Barghouthi &  
Yohann Floch (coord.)

**CIRQUE ET ARTS DE LA RUE :**  
Valorisation des projets  
européens de coopération

# CIRQUE ET ARTS DE LA RUE:

## Valorisation des projets européens de coopération

### Sommaire

Présentation.....	p. 3
Stéphane Simonin	
Arts du cirque de part et d'autre de la manche.....	p. 4
Black/North SEAS.....	p. 5
CARAVAN.....	p. 6
Circonnection.....	p. 7
Circostrada Network.....	p. 8
Cir-que-o.....	p. 9
Ciudades que Danzan.....	p. 10
European Circus Association.....	p. 11
European Youth Circus Organisation.....	p. 12
Experiment Diversity.....	p. 13
Fédération européenne des écoles de cirque professionnelles.....	p. 14
Ilimitrof company.....	p. 15
Jeunes Talents Cirque Europe.....	p. 16
Le Plôt.....	p. 17
Minimob.....	p. 18
New Nordic Circus Network.....	p. 19
OPEN Street.....	p. 20
PasseparCirque.....	p. 21
Ping Pong.....	p. 22
Rendez-vous.....	p. 23
TRANS-Mission.....	p. 24
Zone européenne de projets artistiques.....	p. 25

Remerciements aux traducteurs Brian Quinn, Yolanda Velasco et Frédérique Louveau.

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette communication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.



Culture Programme



Education and Culture DG

CIRCOSTRADA NETWORK

HORS LES MURS



# Présentation

Les projets européens de coopération dans le domaine du cirque et des arts de la rue se sont multipliés ces dernières années. Cette tendance récente témoigne du désir des acteurs culturels de travailler ensemble au niveau européen et de s'investir dans des relations de partenariat solides et durables.

Nous nous réjouissons de cette dynamique que nous soutenons à notre manière depuis 2003 à travers les activités de notre réseau Circostrada et l'organisation d'espaces de rencontre et d'échange entre les professionnels européens. Avec cette publication, nous souhaitons aujourd'hui mettre en valeur la richesse de ces projets et contribuer à mieux les faire connaître. En les réunissant dans un même document, notre but est également d'offrir une vision globale et transversale des initiatives de coopération européenne dans le champ des arts de la rue et des arts du cirque.

Vous découvrirez ainsi la grande diversité des projets qui sont actuellement menés et la complémentarité des réseaux qui maillent le territoire européen. De la problématique de la formation des artistes à celle de la production ou de la diffusion des œuvres en passant par la question du rayonnement artistique d'un territoire transfrontalier, les projets couvrent un champ particulièrement vaste et mobilisent un nombre très variable de partenaires. Si la plupart sont soutenus par la Commission européenne, ils ne sont pas seulement financés par le programme Culture mais également par d'autres programmes aux objectifs très variés (Education et plusieurs programmes de développement régional).

Malgré cette diversité de nature, de contenu et de financement, les projets partagent pourtant des caractéristiques communes. Tout d'abord, ils s'appliquent à faire travailler entre eux des professionnels et des artistes aux pratiques et aux cultures différentes. Chaque projet s'enrichit ainsi de la confrontation des réalités des pays et du croisement des logiques de chaque partenaire. Ensuite, les projets font avancer chacun à leur manière la structuration des arts de la rue et des arts du cirque en Europe. Quelle que soit leur nature ou leur durée, ils s'attachent à mettre en place des outils ou des cadres de coopération qui structurent le paysage professionnel.

Enfin, la reconnaissance artistique du cirque et des arts de la rue est sans doute la préoccupation majeure et l'objectif ultime qui traverse l'ensemble des projets. La dimension européenne des réseaux constitués et des actions proposées conforte la légitimité de ces formes artistiques au niveau local et national et, dans certains cas, elle peut avoir un rôle d'entraînement sur les politiques publiques. En soutenant tous ces projets de coopération, l'Europe envoie en effet un signal fort : elle reconnaît la vitalité de ces secteurs artistiques et leur accorde la place qu'ils méritent dans le paysage culturel européen.

Stéphane Simonin  
Directeur [HorsLesMurs]

# Arts du cirque de part et d'autre de La Manche

Arts du cirque de part et d'autre de La Manche est l'association de trois structures culturelles et artistiques d'Angleterre et de France

- > La brèche, Centre des arts du cirque de Basse-Normandie,
- > Lighthouse, Centre des Arts de Poole,
- > Activate, agence pour le développement du théâtre et de la danse (Dorset, Bournemouth et Poole).

Elles collaborent en lien étroit avec la société de production Crying out loud pour la mise en oeuvre de ce nouveau partenariat.

En 2009-2010, elles vont ensemble piloter un projet soutenu par le programme Interreg IV A et leurs partenaires respectifs dont le but est le rayonnement du nouveau cirque.

Grâce à ce dispositif, la production circassienne contemporaine bénéficiera d'une diffusion de spectacles de part et d'autre de la Manche ; elle se constituera également réseau d'expertise pour une meilleure appréhension de la création dans cette discipline.

Le projet se concentre, dans sa première phase, sur Cherbourg Octeville, Poole et dans le Dorset. Il s'étendra par la suite plus largement en Haute et Basse-Normandie, en Bretagne et dans le sud-ouest de l'Angleterre.

## Programme > France

> **Festival Cross Spring** du 7 au 10 avril 2010 dans le cadre de Spring, festival des nouvelles formes de cirque en Basse-Normandie. Evènement visant à présenter des spectacles, projets en cours, installations, réunissant des artistes britanniques dont le travail artistique est particulièrement innovant à La brèche.

> **Résidences** : Layla Rosa et Laura de Nercy (août 2009, La brèche, Cherbourg) : approfondissement de l'écriture du spectacle, recherches chorégraphiques et dramaturgiques autour de *What if...*

> **Ateliers** : Atelier d'initiation au travail avec les tout petits pour les animateurs, artistes et enseignants dans le domaine du cirque animé par un spécialiste de la question à Circus Space à Londres. (mars 2010).

### > Rencontres professionnelles :

- Organisation d'une rencontre professionnelle visant à favoriser les échanges entre les structures culturelles et les compagnies françaises et britanniques dans le cadre de Spring, Festival des nouvelles formes de cirque en Basse-Normandie;
- Réunion régionale (7-8 avril 2010) afin de définir un cadre de tournée de productions françaises et britanniques en 2011 à La brèche.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet** : 01/04/2009 – 31/12/2010

**Subvention communautaire** : 45 598 euros pour la totalité du projet

**Partenaires** : La brèche (France), Lighthouse (Royaume-Uni), Activate performing arts (Royaume-Uni), Crying Out Loud (Royaume-Uni)

## Programme > Angleterre

> **Temps fort Saison de cirque** d'août à octobre 2010 : la saison présentera des compagnies françaises et anglaises de cirque contemporain dans le cadre du théâtre de la Lighthouse, au fil des rues de Poole aussi bien que dans les villes et zones rurales du Dorset.

> **Actions culturelles et rencontres professionnelles** : ateliers, performances, rencontres professionnelles, débats ainsi que des résidences artistiques.

### > Ateliers :

- Une semaine d'ateliers de cirque sera proposé aux enfants ainsi qu'aux familles pour lancer la saison (août).
- Activate mènera sur une semaine des ateliers avec des jeunes qui font partie de l'initiative Aimhigher. Aimhigher propose aux jeunes des expériences et des défis culturels pour leur permettre d'envisager un avenir plus ambitieux, dans la vie comme dans leurs études. (Octobre).

> **Master class** : Master class avec Denis Paumier sur le jonglage en partenariat avec Circomedia et Vocational Training School de Bristol.

> **Week-end découverte** : Les 23 et 24 octobre, la Lighthouse organisera un week-end d'ateliers mené par des artistes français et anglais.

> **Rencontres professionnelles** : Intervention de Crying Out Loud au mois d'octobre qui présentera le cirque contemporain. Une rencontre entre artistes français et anglais aura lieu sur le thème de la formation professionnelle.

> **Films et conférences** : dans le domaine du cirque Mondial avec notamment Laurent Chevalier et Denis Paumier qui a imaginé et développé le concept de travail entre principes mathématiques, informatique et jonglage.

## CONTACT

**La brèche** – Centre des arts du cirque de Basse-Normandie  
Rue de la Chasse verte BP 238

50102 Cherbourg-Octeville cedex - France

**Coordinateur** : Jean Vinet

T. +33 (0)2 33 88 43 73

infos@labreche.fr

www.labreche.fr

# Black/North SEAS

## Plate-forme SEAS

Black/North SEAS est une importante plateforme européenne œuvrant à la liaison des Arts avec d'autres secteurs de la société. Elle met en relation des opérateurs culturels, des artistes, des administrations publiques et des scientifiques pour une coopération complexe et multi-latérale depuis presque quatre années et à travers l'Europe, de la Mer du Nord à la Mer Noire. La vocation première est la création et la diffusion de travaux artistiques interdisciplinaires avec une perspective transnationale. La diffusion est complétée par des conférences – CityScape – consacrées à différents thèmes: Environnement, Aménagement Urbain, Tourisme Culturel, Citoyenneté, Migration.

Les espaces portuaires urbains sont des lieux essentiels pour Black/North SEAS. Ils sont des espaces de mobilité, des frontières nationales, de migration, de transport et souvent des repères historiques. Black/North SEAS repense ces espaces en ajoutant une dimension culturelle. Tous ses partenaires convergent vers l'association d'événements à l'urbanisme et à la régénération urbaine.

Pendant une première phase de Black/North SEAS (2006-2008), une série de 18 co-productions interdisciplinaires et transnationales ont été créées, dont beaucoup d'entre elles ont été inspirées de l'expérience ("a date") entre deux artistes ou des groupes d'artistes, de deux régions européennes différentes, à l'occasion de l'exploration d'un port urbain sur une côte européenne. Pour plus d'informations concernant ces productions, voir : [www.seas.se/productions/index.php](http://www.seas.se/productions/index.php)

SEAS s'est rendu sur les côtes de la Mer Noire et de la Mer du Nord en 2008 et 2009 en partant de Odessa (Ukraine) puis allant vers Varna et Balchik (Bulgarie), Mangalia (Roumanie), et Istanbul (Turquie), autour de la Mer Noire. Sur les côtes de la Mer du Nord, SEAS s'est rendu à Helsingør et København (Danemark), Helsingborg et Göteborg (Suède), Tromsø (Norvège) et Skegness (Royaume Uni).

## Actions / Programme de travail de 2010

2010 sera une année de challenge pour SEAS dans la mesure où le projet se développera au sein d'une plate - forme davantage marquée par l'action. SEAS X est un laboratoire voyageant à travers la Géorgie, la Turquie et l'Ukraine, invitant des artistes sélectionnés en Suède, en Ukraine et en Géorgie et dans d'autres pays pour leur permettre de prendre part collectivement à des ateliers, des installations, des vidéos, des séminaires et des performances par exemple à Batumi (Géorgie), Odessa et Kherson (Ukraine). L'espace public, la collectivité,

les rencontres avec des étrangers et l'intégration seront explorés à travers des expériences créatives développant des méthodes pour une collaboration transfrontalière et un échange culturel. A la fin de chaque séjour passé dans un lieu, SEAS X organisera avec les partenaires et participants locaux, un événement public en collaboration avec des groupes sélectionnés.

Les artistes et les chercheurs apporteront leur propre contribution aux animations et concepts. Ils sont encouragés non seulement à développer des formats collectifs et adaptés en prenant en compte la parole des communautés et individus rencontrés, mais aussi à documenter leurs expériences. SEAS X sera formé par des artistes utilisant différents media (vidéo, performance, conte, installations artistiques, photographie), avec des architectes, des sociologues, des chercheurs, des techniciens et des producteurs. Le voyage est prévu pour septembre-octobre. Pour suivre les préparatifs, voir le blog de SEAS X : <http://seasx.wordpress.com>

Une conférence, Re:Perceiving Cultural Spaces, et un festival itinérant réunissant des artistes de SEAS seront organisés à Stockholm les 11 et 14 novembre 2010. La conférence synthétise les expériences et connaissances inaugurées et réalisées par Black/North SEAS. La conférence Re:Perceiving Cultural Spaces explore des questions cruciales pour l'avenir durable d'espaces artistiques flexibles et de pratiques culturelles contemporaines au XXIème siècle. Les approches post-institutionnelles seront au cœur du programme avec une référence particulière aux stratégies politiques et aux tendances artistiques dans différents pays européens.

Une documentation sur SEAS sera disponible en novembre 2010. Un manuel est en effet en cours de réalisation collectant les savoir-faire accumulés durant quatre années de travail des partenaires, des artistes et des producteurs dans plus de dix pays où SEAS aura été présente.

Chaque événement est basé sur de multiples partenariats avec des acteurs et des organisations locaux accueillant. Les partenaires locaux, en 2010, sont, entre autres, Caucasus Fondation à Tbilisi (Géorgie), Batumi City Theatre (Géorgie) et TOTEM City youth Association à Kherson (Ukraine).

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** juillet 2007 – octobre 2010

**Subvention communautaire :** 1 393 947 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Intercult (Suède), Theatre Sfumato (Bulgarie), Badco (Croatie), Hotel Pro Forma (Danemark), Tromsø Kommun (Norvège), Copenhagen International Theatre (Danemark), Treaty of Utrecht Cultural Programme (Pays-Bas)

## CONTACT

**Intercult**

Nytorngsgatan 15  
SE-116 22 Stockholm – Suède

**Coordinatrice :** Corina Oprea

T. +46 (0)8 644 10 23

[corina.oprea@intercult.se](mailto:corina.oprea@intercult.se)

[www.intercult.se](http://www.intercult.se) – [www.seas.se](http://www.seas.se)

# CARAVAN

L'association internationale CARAVAN rassemble huit écoles de jeune cirque social provenant de huit pays européens. Son objectif est de promouvoir les pratiques de cirque dans l'éducation des jeunes à travers l'Europe et de favoriser leur développement à travers des actions concrètes telles que des échanges de jeunes et des formations pour les formateurs.

## Objectifs généraux

- > Contribuer à l'amélioration de la qualité de l'enseignement des arts du cirque avec une proposition éducative formelle et non-formelle en Europe.
- > Promouvoir l'importance de l'intégration des pratiques artistiques, comprenant les arts du cirque, dans l'éducation des jeunes à travers l'Europe
- > Soutenir le développement personnel des jeunes, créer des passerelles et développer leur capacité à s'ouvrir aux autres à travers l'Europe.

## Objectifs spécifiques

- > Professionnaliser les compétences pédagogiques, sociales, artistiques et administratives des enseignants et des écoles en termes d'éducation au cirque
- > Promouvoir l'utilisation de ces compétences dans le travail avec les jeunes à travers l'Europe

## Pour réaliser ses objectifs, CARAVAN s'engage à :

- > Organiser des échanges à buts éducatifs destinés aux jeunes : créer un réseau d'échanges de bénévoles, organiser des rencontres artistiques et interculturelles.
- > Organiser des échanges dédiés aux formateurs : workshops, séminaires, rencontres, projets collectifs, échanges pédagogiques.
- > Organiser des échanges dédiés aux directeurs d'écoles de cirque : workshops, séminaires, rencontres, projets collectifs, échanges pédagogiques.
- > Développer des outils certifiés entre les partenaires du réseau dans le domaine de la formation des arts du cirque.
- > Rassembler de l'information susceptible d'influencer les gouvernements locaux, nationaux et européens.

## Actions / Programme de travail

Avant même la fondation de CARAVAN, les membres se sont rencontrés à l'occasion de deux échanges de jeunes en 2007 :

- > en Amérique du Sud (printemps 2007), avec comme fil conducteur "Les jeunes dans le monde",

> au Luxembourg (été 2007), avec comme fil conducteur "L'Europe Capitale de la culture 2007".

Depuis 2007, avec le soutien du projet EVS – The Way To European Understanding et Eurodyssée, les membres de CARAVAN ont mis en place un réseau d'échanges de bénévoles pour promouvoir la mobilité des jeunes entre leurs institutions.

## Formation pour Formateurs

Les "Formations pour Formateurs" sont organisées avec le soutien du Cirque du Soleil et sont également accessibles aux non-membres de CARAVAN.

## Les actions en réseau

Dans le cadre de leur projet de réseau, soutenu par Youth in Action Programme, chaque école CARAVAN a organisé une "Activité locale". Ces événements se déroulant sur une ou deux journées ont eu un double objectif : celui de promouvoir le réseau mis en place et rassembler des spécialistes dans le but de développer un outil pédagogique accessible à tous les partenaires.

Les directeurs des écoles CARAVAN se sont aussi rencontrés à plusieurs occasions pour définir leurs objectifs communs, pour développer un plan de travail et rédiger les statuts de l'association internationale.

## Partenariat Leonardo da Vinci

Les membres de CARAVAN se sont lancés dans un projet de recherche intitulé "Youth and Social Circus Training. A New Spirit for Europe". Au cours des années, en Europe et dans d'autres parties du monde, le cirque a été développé comme un outil présentant de nombreux atouts pédagogiques dont peuvent aussi bénéficier des jeunes ayant des besoins spécifiques ou défavorisés. Le développement rapide de ce secteur de cirque social a fait émerger une nouvelle profession : l'enseignant en cirque social. Il est temps pour le secteur de se tourner vers des standards de bonnes pratiques.

Par conséquent, à travers ce projet, les membres de CARAVAN se donnent pour but la préparation d'un cadre de référence international destiné à la fondation d'un programme européen de formation pour les formateurs au cirque social.

La méthodologie de la recherche est élaborée sous la tutelle de la faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université Libre de Bruxelles (ULB). Elle comprend l'analyse détaillée de plusieurs projets de cirque social des membres de CARAVAN au moyen d'un journal de bord et aussi à travers l'observation directe de ces projets dans quatre villes : Bruxelles, Berlin, Amsterdam et Bagneux/ Paris.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet** : permanent

**Subvention communautaire** : 113 000 euros pour la totalité du projet

**Membres** : Circus Elleboog (Pays-Bas), Ateneu Popular Nou Barris (Espagne), Belfast Community Circus (Irlande), Cabuwazi (Allemagne), Ecole de Cirque de Bruxelles (Belgique), Zaltimbanq' (Luxembourg), Le Plus Petit Cirque du Monde (France), Sorin Sirkus (Finlande)

## CONTACT

**CARAVAN c/o Ecole de Cirque de Bruxelles**

11, rue Picard

B-1000 Brussels – Belgique

**Coordinateur** : François Henrard

T. +32 (0)2 640 15 71

f.henrard@ecoledecirquedebruxelles.be

www.caravancircusnetwork.eu

# Circonnection

Le projet Circonnection est un réseau de cinq partenaires internationaux (Hongrie, Italie, Espagne, France, Royaume-Uni) organisant des master class pour des enseignants, des artistes et des professionnels du cirque.

Les cinq partenaires sont l'Association de Jonglerie Hongroise – Cirkuszínház Produkció (Hongrie), l'Association de Cirque de Valence – Espai de Circ (Espagne), Let's Circus de New Castle (Royaume-Uni), le collectif Ex Voto (France), Associazione Qanat– Scuola di Circo Vertigo à Grugliasco (Italie). Les partenaires organisent des ateliers et séminaires de haut niveau ouverts à tous les professionnels du monde entier, ce qui leur permet de renforcer leurs compétences et enrichir leur portfolio culturel.

Circonnection propose une série de plus de 20 ateliers sur 2 ans organisés de façon alternative entre les 5 pays du réseau.

Pour l'infrastructure, les organisateurs s'appuient sur leurs partenaires italiens, Scuola di Circo Vertigo à Grugliasco, à côté de Turin qui, grâce à leur nouvelle salle et à un chapiteau, peuvent offrir un espace équipé pour les sessions de travail.

Thèmes des prochains ateliers : cours de jonglage spécialisé, séminaire sur les spectacles de cirque circulant dans les festivals, les théâtres et institutions avec une attention particulière aux marchés non-européens ; pratique mobilisant les nouvelles technologies et les méthodes d'accrochage des équipements de cirque ; l'écriture d'un spectacle de cirque contemporain ; création et mise en scène d'un ou plusieurs spectacles ; technique d'enseignement pour les éducateurs, entraîneurs aux techniques circassiennes ; jeune cirque et ses exigences propres en matière de sécurité et d'intimité ; connaissance des équipements, matériels, demandes mécaniques et expérience en soins d'urgence.

## Parmi les instructeurs, citons :

> Denis Paumier (jongleur expérimental de renommée internationale, d'origine française, a développé plusieurs nouvelles théories et méthodes de jonglage),

> Arian Miluka (instructeur de techniques de cirque, d'origine albanaise, a fait ses études en Chine, fondateur d'une pédagogie européenne de nouveau cirque),

> Joanna Bassi (personnalité exceptionnelle sur la scène internationale du théâtre comique et populaire ayant un passé d'artiste de cirque avec ses parents et son frère Léo),

> Thomas Loriaux (ingénieur spécialisé dans la maintenance et la sécurité des équipements de cirque),

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** septembre 2009 – septembre 2011

**Subvention communautaire :** 14 000 euros (Hongrie et Espagne), 20 000 euros (Royaume-Uni), 16 000 euros (Italie et France) pour la totalité du projet

**Partenaires :** Associazione qanat scuola di circo vertigo (Italie), ExVoto Collectif (France), Associació valenciana de circ espai de circ (Espagne), Let's... Circus! (Royaume-Uni), Cirkuszínház Produkció (Hongrie)

> Vincent Messenger (en charge du développement de la tournée du Cirque Eloize).

Pour plus d'informations sur le programme et l'inscription à un atelier, voir le site : [www.circonnection.eu](http://www.circonnection.eu).

Le programme international des ateliers Circonnection a été fondé par le programme Leonardo da Vinci.

Le programme Leonardo Da Vinci offre des formations pour acquérir et mobiliser des connaissances, des compétences et des qualifications dans le but de faciliter un développement personnel, l'embauche et la participation au marché du travail européen.

## CONTACT

**Cirkuszínház Produkció** – Hungarian Juggling Association  
Budapest – Hongrie

**Coordinatrice :** Veronika Gallyas

T. +36 20 556 57 62

[gallyas.veronika@gmail.com](mailto:gallyas.veronika@gmail.com)

[www.circonnection.eu](http://www.circonnection.eu)

# Circostrada Network

Circostrada Network est une plateforme européenne d'information, de recherche et d'échanges professionnels pour les arts de la rue et les arts du cirque.

## Objectifs

Les objectifs de Circostrada Network sont de travailler au développement et à la structuration des arts de la rue et des arts du cirque à l'échelle européenne. Si ces secteurs font preuve d'un dynamisme artistique important à travers l'Europe, ils ont besoin d'un espace d'échange, de coopération, de réflexion et de représentation professionnelle au niveau européen.

Circostrada Network contribue à la circulation de l'information et de la ressource au sein de ces milieux artistiques, en favorisant la rencontre et la coopération entre les professionnels européens et en menant des actions communes en faveur de la reconnaissance de ces nouvelles formes artistiques.

Ce travail de développement et de structuration est envisagé à long terme. En effet, il est nécessaire d'aider à la pérennisation des projets de coopération, projets souvent fragiles par manque de financements, de visibilité et de reconnaissance.

## Aussi, Circostrada Network travaille par des actions de réflexion et d'advocacy, afin de :

- > développer l'accès pour professionnels des arts de la rue et des arts du cirque de programmes existants : formations artistiques et techniques, formations des professionnels accompagnants, résidences artistiques, subventions à l'exportation d'œuvres artistiques, etc.
- > développer la création de programmes d'aides spécifiques à ces secteurs (aide à la mobilité technique – chapiteaux – production, etc.)
- > informer les opérateurs des arts de la rue et des arts du cirque sur les programmes de soutien existants.

## Actions

L'équipe de coordination effectue un programme de travail permanent et met en place les stratégies décidées par le réseau. Ainsi, Circostrada Network participe à la promotion, à l'observation, au conseil et à l'assistance des secteurs de la rue et du cirque. Le réseau prend en charge une série d'actions (organisation de colloques et séminaires, éditions, rencontres professionnelles, etc.) qui s'adressent à la fois aux milieux professionnels et aux institutions locales, nationales et européennes.

## Circostrada Network organise le travail à l'international selon trois axes :

- > un axe "ressources et informations" pour la collecte et la mutualisation des informations disponibles sur les arts de la rue et du cirque (artistes, compagnies, festivals, lieux de fabrique, lieux de diffusion dont les festivals, actualité professionnelle, articles et ouvrages spécialisés, etc.). Cela permet ainsi l'actualisation de la base de données européenne, les éditions de ressources utiles aux secteurs ainsi que le site Internet et les e-newsletters.
- > un axe "recherches et observation" pour la coordination des études, les colloques et les relations avec les chercheurs qui travaillent sur nos secteurs. Cela se traduit par la réalisation d'expertises ainsi que la valorisation des travaux existants ou en cours.
- > un axe "rencontres professionnelles" pour proposer des rencontres entre opérateurs culturels des arts de la rue et des arts du cirque (producteurs, artistes, diffuseurs, institutionnels et réseaux européens) afin de mieux connaître les problématiques afférentes à nos secteurs, de contribuer à la naissance de projets trans-nationaux et faire progresser la reconnaissance de ces disciplines.

Le réseau reçoit le soutien aux organismes actifs au niveau européen dans le domaine de la culture (catégorie réseaux) du programme Culture 2007-2013 de la Commission européenne.

## INFORMATIONS PRATIQUES

- Durée du projet** : permanent
- Subvention communautaire** : environ 96 000 euros par an
- Membres** : liste sur [www.circostrada.org](http://www.circostrada.org)

## CONTACT

**Circostrada Network** c/o HorsLesMurs  
68 rue de la Folie Méricourt  
75011 Paris – France  
**Coordinateur** : Yohann Floch  
T. +33 (0)1 55 28 10 02  
[info@circostrada.org](mailto:info@circostrada.org)  
[www.circostrada.org](http://www.circostrada.org)

# Circ-que-o

En Espagne et en France, dans le secteur des arts du cirque, les contextes économiques et institutionnels convergent sur plusieurs points. En effet, l'intervention de la puissance publique se développe fortement en Espagne et des acteurs espagnols ont appris à articuler financements privés et publics pour développer leurs activités. En France, les difficultés vécues par le secteur culturel, qui bénéficie de forts financements publics, contraignent des acteurs à chercher de nouvelles ressources, de nouveaux modes d'organisation entre marché, action publique et tiers secteur. Il y a donc une convergence des situations territoriales, qui constitue un contexte favorable à la coopération transfrontalière, où chacun va pouvoir trouver dans l'expérience de l'autre des pratiques qu'il pourra adapter à son territoire pour répondre aux difficultés rencontrées.

C'est dans ce cadre que 10 acteurs associatifs et institutionnels de l'espace Pyrénées-Méditerranée se sont réunis pour construire et élaborer une plateforme innovante qui, à l'image d'un cluster, permette l'émergence d'une filière cirque de renommée internationale sur ce territoire. C'est l'envie de contribuer par cette dynamique à l'économie de la connaissance au travers d'un projet de développement durable qui s'appuie sur une démarche artistique, culturelle, économique et sociale de tiers secteur.

Les bases du partenariat se sont construites dans la durée avec tout d'abord plusieurs projets eurorégionaux comme Chemin de cirque ou Bivouac et Caravane de cirques. Par la suite, afin de préparer au mieux Circ-que-o !, un travail d'un an et demi a été effectué avec pas moins de 7 séminaires et 6 réunions de travail.

## Le projet se construit autour de trois objectifs :

- > Favoriser l'intégration de la filière cirque sur l'espace transfrontalier.
- > Renforcer les synergies locales et transfrontalières entre les acteurs.
- > Renforcer l'emploi, l'économie et la création en accompagnant mieux les porteurs de projet.

## Les actions se déclinent autour de 3 axes principaux :

### Une plateforme d'échanges de savoir pour :

- > Favoriser et développer, sur l'espace transfrontalier, la coopération entre les acteurs de la filière, les écoles de cirque et l'université.
- > Mieux armer les professionnels, principalement les artistes, dans l'exploitation des opportunités économiques.
- > Elever l'offre de formation à un niveau international, au travers d'une formation transfrontalière de haut niveau.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** décembre 2008 – décembre 2011

**Subvention communautaire :** 1 163 500 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Animahu (Espagne), Aassociació de professionals de circ de catalunya (Espagne), Associació de Malabaristas de Zaragoza (Espagne), Lido (France), Rogelio Rivel (Espagne), Université Toulouse 2 le Mirail / Centre d'Initiatives Artistiques du Mirail (France), Ville de Jaca (Espagne).

Les actions phares :

- > Des universités d'été pour les jeunes créateurs.
- > Des cours transfrontaliers entre les écoles du Lido à Toulouse et Rogelio Rivel à Barcelone pour améliorer les cursus de formation des deux écoles et créer les conditions de la mise en place d'une formation transfrontalière de niveau international.
- > Une formation universitaire : diplôme universitaire, puis licence professionnelle, qui établit des ponts avec les cursus des écoles.
- > Un cursus de master class cirque en Aragon qui s'articule avec les formations des écoles Rogelio Rivel et du Lido.

### Une dynamique de réseau pour l'économie et l'emploi pour :

- > Améliorer l'accompagnement des porteurs de projets.
- > Mutualiser les moyens des lieux de fabrique pour favoriser l'émergence d'une création transfrontalière.
- > Développer un marché de l'emploi transfrontalier du cirque en s'appuyant sur les réalités et complémentarités de chaque situation territoriale.

Les actions phares :

- > Un réseau de pépinières d'économie solidaire pour accompagner les projets.
- > Les Chemins de création avec la mise en réseau des espaces de création pour permettre aux artistes de créer leurs spectacles.
- > Les Chemins émergents, un réseau de 20 programmeurs sur la chaîne pyrénéenne pour aider les artistes à diffuser leur travail durant le processus de création.

### La valorisation du projet grâce à :

- > Un plan de communication qui devra donner une portée locale et européenne au projet.
- > Un site web : centre de ressources en ligne des arts du cirque sur l'espace transfrontalier.
- > Cirque en transhumance : chaque année, un festival itinérant en direction de la population et des professionnels valorisera le travail et diffusera les pratiques acquises dans le cadre du projet.

## CONTACT

### La Grainerie

61 rue saint jean

31130 Balma – France

**Coordinateur :** Jean-Marc Broqua

T. +33 (0)5 61 24 33 91

[jm-broqua@la-grainerie.net](mailto:jm-broqua@la-grainerie.net)

[www.la-grainerie.net](http://www.la-grainerie.net)

# Ciudades que Danzan

Ciudades Que Danzan (CQD) est un réseau international de festivals avec un programme de spectacles de danse dans un paysage urbain. Leur point commun est le désir de humaniser les villes en valorisant leur héritage architectural et artistique grâce à la promotion de la danse et aux échanges culturels. Actuellement, le réseau CQD est composé de 35 festivals de danse européens, sud-américains et d'Amérique centrale.

## Objectifs

L'Association Marató de l'espectacle, le créateur du réseau, a réussi à créer un circuit international rejoint par des festivals indépendants avec un objectif commun : la promotion de la danse dans les paysages urbains.

### Les principaux objectifs de CQD parmi les plus importants sont les suivants :

- > Se faire le trait d'union entre architecture et espace urbain, entre la danse contemporaine et le public.
- > Améliorer la coopération entre différents pays en créant une convention commune de diffusion artistique avec les différentes langues et cultures. Respecter la pluralité culturelle et s'opposer à tout type d'exclusion sociale est un aspect important.
- > Offrir une vision différente du patrimoine artistique et culturel propre à chaque ville. A travers le langage de la danse, les personnes qui traversent les espaces apprennent à regarder une place, une rue, un coin d'une autre façon, et par conséquent à se redécouvrir.
- > Encourager les concepts créatifs pour dynamiser l'accès du public à la culture en tant qu'outil important pour l'intégration sociale.
- > Etablir une plate-forme de réflexion et de débats sur les relations entre la danse et les espaces urbains/ publics et le public.
- > Approcher ainsi la relation de la danse avec son public et vice-versa.

## Missions, stratégies et actions

Ciudades Que Danzan a été conçu à partir du besoin de créer un système dynamique de coopération, de coordination et d'organisation. Il s'agit d'un processus volontaire de partage de projets et d'informations dans le but de :

- > Etablir une plate-forme solide d'échanges, de collaboration et de promotion entre les organisateurs des festivals de CQD.
- > Offrir un outil de consultation artistique et organisationnel pour les nouveaux festivals récemment entrés dans le réseau tout comme aider les jeunes festivals à se développer.
- > Développer une communication commune et promouvoir des actions pour atteindre une plus grande visibilité internationale, non

seulement pour les membres du réseau du festival mais aussi pour les troupes participant et les créateurs.

- > Etablir une plate-forme de réflexion et de débats sur les relations entre la danse et les paysages urbains/ publics et le public à travers l'édition d'un magazine sur ce thème.
- > Créer des productions avec d'autres villes, incluant des danseurs de différentes nationalités, pour développer une chorégraphie conçue à partir d'un site spécifique.
- > Offrir une exposition de photographies itinérante exposant le travail développé dans tous les festivals du réseau.
- > Soutenir la diffusion de reportages et de vidéos documentaires des festivals donnant la possibilité aux spectateurs et aux professionnels de connaître le travail réalisé dans d'autres villes.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet** : permanent  
**Subvention communautaire** : demande en cours  
**Membres** : liste sur [www.cqd.info](http://www.cqd.info)

## CONTACT

Ciudades Que Danzan – Associació Marató de l'Espectacle  
c/ Trafalgar 78 1-1  
08010, Barcelona – Espagne  
**Coordinateur** : Mar Cordobes  
T. +34 93 681 868  
[cqd@cqd.info](mailto:cqd@cqd.info)  
[www.cqd.info/www.marato.com](http://www.cqd.info/www.marato.com)

# European Circus Association

## Le Cirque est Culture

Le cirque classique est connu à travers le monde comme une succession d'actes présentés sur une scène circulaire impliquant des étalages artistiques, acrobatiques, de clowns, de musique, d'animaux et des prouesses époustouflantes de force, de beauté et d'audace. Le cirque européen moderne remonterait aux alentours de 1770 à Londres.

Aujourd'hui, plus de 1 000 cirques prospèrent à travers l'Europe. Nombre d'entre eux sont privés ou en gestion et mettent en vedette les descendants talentueux des traditionnelles grandes familles du cirque. L'Association Européenne du Cirque (ECA) a été fondée pour promouvoir les arts et la culture du cirque, pour protéger cette part importante de notre patrimoine commun.

## Motivation

Le cirque classique est soumis à une pression grandissante liée à de nombreuses exigences juridiques et réglementaires, d'une concurrence de la télévision, du cinéma, des parcs d'attraction et autres formes de divertissement, ainsi qu'à des manœuvres impitoyables de quelques militants peu scrupuleux. En 2002, dix cirques européens ont fondé l'ECA avec la conviction que l'action collective et durable était nécessaire pour assurer l'avenir du cirque classique. L'ECA souhaite que le cirque impliquant la présence d'animaux continue d'enchanter, d'éduquer et d'amuser les publics.

## Priorités

Les activités de ECA se focalisent sur cinq points-clés :

- > Œuvrer en faveur de la reconnaissance du cirque en tant que culture.
- > Favoriser la mobilité des artistes en simplifiant les procédures de visa et de permis de travail.
- > Faciliter la circulation circassienne à travers la standardisation des exigences techniques.
- > Mettre en place des normes supérieures concernant le soin et la présentation des animaux.
- > Assurer une éducation de qualité pour les enfants du cirque et les artistes en herbe.

## Organisation

L'ECA est une organisation à but non lucratif dirigée par un Conseil comprenant de nombreux noms parmi les plus célèbres du cirque européen. Nos membres comprennent plus de 140 cirques, festivals et entreprises de dressage d'animaux basés dans plus de 23 pays européens.

D'importantes associations existent avec des partenaires en Afrique, Océanie, Chine et Amérique du Nord. Nos activités sont soutenues par les contributions de nos membres et des donations de défenseurs du cirque et des mécènes. Les activités sont planifiées et portées par des chargés de mission élus au Conseil d'administration, et soutenues par un Directeur et un Représentant à Bruxelles.

## Membres

L'ECA est ouverte aux membres des organisations de cirque, aux producteurs, agents, aux festivals et aux entreprises de dressage des animaux. Les membres sont renouvelés sur une base annuelle selon l'acquiescement des taxes. En plus du meeting annuel, les membres sont invités à un symposium annuel organisé conjointement avec le Festival International du Cirque de Monte Carlo au cours duquel des sujets d'actualité sont présentés et discutés.

## Réalisations

- > Augmentation du nombre des membres à plus de 140 cirques, festivals et entreprises de dressage d'animaux basés dans plus de 23 pays.
- > Création d'un influent réseau communautaire du cirque comprenant l'Europe, l'Amérique du Nord, la Chine, l'Afrique et l'Océanie
- > Excellentes relations de travail avec tous les départements concernés de la Commission Européenne.
- > Reconnaissance par le Parlement Européen en tant qu'organisation officielle du commerce du cirque
- > Amélioration de la compréhension des intérêts du cirque et de ses challenges par les politiques et responsables du Gouvernement.
- > Invitations régulières pour donner un avis sur la législation européenne et nationale liée aux intérêts du cirque.
- > Adoption par le Parlement Européen en 2005 d'une résolution en faveur d'un soutien accru pour les cirques dans le cadre de la Culture européenne.
- > Présentation des prochaines étapes : Rapport sur l'application de la Résolution de 2005 du Parlement Européen sur les nouveaux défis pour le cirque dans le cadre de la Culture Européenne le 28 septembre 2009 au Parlement de Bruxelles : ce rapport a été créé en collaboration avec l'European Circus Association (ECA), le Forum of Christian Organisations for the Pastoral Care of Circus and Carnival Workers (Christian Forum), l'European Network for Traveller Education (ENTE), l'European Showmen's Union (ESU), and l'European Federation of Professional Circus Schools (Fédération Européenne des Écoles de Cirque).
- > Mise en place d'une information efficace pour tenir les membres informés sur les évolutions juridiques et politiques importantes.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet** : permanent  
**Subvention communautaire** : aucune  
**Partenaires** : liste sur [www.europeancircus.info](http://www.europeancircus.info)

## CONTACT

**ECA Headquarters**  
De Lagune 24  
3823 TS Amersfoort – Pays-Bas  
**Directeur** : Arie Oudenes  
T. / F. +31 33 455 3569  
[a.oudenes@europeancircus.info](mailto:a.oudenes@europeancircus.info)  
[www.europeancircus.info](http://www.europeancircus.info)

# European Youth Circus Organisation

L'Organisation Européenne du Jeune Cirque (EYCO) est une organisation à but non lucratif, une association des principaux jeunes cirques nationaux. Elle a été fondée en 2009 et compte actuellement 9 membres dans toute l'Europe.

L'organisation travaille en collaboration avec de multiples partenaires pour stimuler, promouvoir et soutenir à un niveau national et européen le processus de reconnaissance et de structuration du jeune cirque.

## Histoire

Fondés en 2005, les Séminaires N.I.C.E. ont eu lieu à Berlin (2005), Paris (2006), Tampere (2007), Amsterdam (2008) et Londres (2009). L'objectif est de construire à partir d'une mise en réseau informel des groupes de Jeune Cirque Européen. L'un de ces groupes nommé "Umbrella of Umbrellas" a décidé à l'issue du Séminaire N.I.C.E. d'Amsterdam de mettre en place un officiel Umbrella, baptisé European Youth Circus Organisation, EYCO.

## Objectifs

### EYCO se donne comme objectifs de stimuler et de soutenir à un niveau national et européen :

- > Le processus de reconnaissance et de structuration du jeune cirque et de ses contributeurs.
- > L'amélioration qualitative du jeune cirque et de ses contributeurs.
- > La promotion du jeune cirque – étant par nature une forme d'art populaire, accessible et intégratrice – comme un moyen pour les participants de prendre une part active dans la société.

## Chiffres

EYCO est composée de 9 membres comprenant 5 fédérations nationales : Fédération Française des Ecoles de Cirque (France), Circuscentrum (Communauté flamande belge), BAG Zirkuspädagogik (Allemagne), Finnish Youth Circus Association (Finlande), Circomundo (Pays-Bas) et 4 candidats actuellement en cours de formalisation de leur représentation nationale, il s'agit de l'Espagne, de l'Italie, du Royaume-Uni et de la Belgique (Communauté française).

### EYCO rassemble aujourd'hui :

- > 307 écoles de cirque et organisations : 130 en France, 19 en Belgique flamande, 115 en Allemagne, 23 en Finlande, 20 aux Pays-Bas.
- > 1 870 enseignants : 800 enseignants en France, 130 en Belgique flamande, 720 en Allemagne, 70 en Finlande et 150 aux Pays-Bas.
- > 512 000 circassiens : 300 000 membres en France, 4 000 en Belgique flamande, 200 000 en Allemagne, 3 000 en Finlande et 5 000 aux Pays-Bas.

Les écoles, organisations, enseignants et circassiens d'Espagne, d'Italie, du Royaume-Uni et de Belgique pourraient rejoindre EYCO.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet** : permanent

**Subvention communautaire** : aucune

**Membres** : Fédération Française des Ecoles de Cirque (France), Circuscentrum (Belgique flamande), BAG Zirkuspädagogik (Allemagne), Finnish Youth Circus Association (Finlande), Circomundo (Pays-Bas)

## CONTACT

**Fédération Française des Ecoles de Cirque**

7 rue Taylor

75010 Paris – France

**Contact** : Aline Soyer

T. +33 (0)1 44 52 13 13

ffec.communication@orange.fr

www.ffec.asso.fr

# Experiment Diversity (with the street arts and circus!)

Experiment diversity (with the street arts and circus!) soutient la mobilité de personnes travaillant dans le domaine des arts du cirque et de la rue en sensibilisant les acteurs à la diversité des contextes locaux européens et en leur apportant de bons exemples de stratégies créatives pour dépasser les faiblesses structurelles, et avoir une vue d'ensemble de divers contextes culturels et de régions/ pays moins développés en matière de politiques culturelles concernant les arts de la rue et du cirque.

Ce projet a été conçu par des partenaires européens clés, chacun étant des centres d'information produisant de la ressource et du conseil pour ces secteurs.

## Ensemble, les partenaires ont pour objectifs de :

- > Produire de l'information et des outils pour renforcer le dialogue interculturel et comprendre les contextes/ réalités culturels locaux.
- > Créer et nourrir des opportunités pour les artistes et les travailleurs culturels d'établir de nouveaux contacts.
- > Diffuser/ faire fructifier les compétences et connaissances des organisations culturelles, travailleurs culturels, pour un environnement artistique diversifié et durable au sein de ces formes d'art uniques.

Au cours du projet, le consortium devra expérimenter de nouvelles façons d'atteindre ces objectifs et partager des expériences avec les institutions, les représentants, les organisations et les réseaux, procéder à la diffusion de la connaissance, des horizons et opportunités pour échanger davantage de pratiques artistiques internationales. Les centres d'information sont fermement investis dans la promotion de la compréhension interculturelle et dans les relations/ contacts internationaux. A travers le partage d'informations et d'outils d'interprétation, le projet excellera dans la compréhension interculturelle et permettra aux artistes et aux producteurs d'établir de nouveaux contacts et des collaborations qui encourageront des mobilités futures (d'idées, de personnes et de projets).

## Pour atteindre ce but, ils ont conçu un projet destiné à :

- > Accueillir 32 artistes (individuels et collectifs) et des travailleurs culturels (producteurs, directeurs de compagnies artistiques, critiques, présentateurs, directeurs techniques, etc.) d'Europe et des 4 Etats partenaires, pour leur permettre de découvrir les contextes des arts de la rue et du cirque au cours de six journées, les "Visites".
- > Créer, produire, et diffuser de l'information et des renseignements relatifs à ces formes d'art à travers le réseau des agents d'information : des feuillets d'aide multilingues gratuits, des profils culturels par sous-secteur, le "Briefing".
- > Etablir des compte-rendus des visites en mettant en évidence des éléments clés de chaque contexte, en soulignant leur diversité, en

collectant et en offrant une visibilité aux meilleures pratiques. Les expériences et les réflexions seront publiées dans un livre, *Diversity/ Highlights*. Ces résultats seront diffusés aux niveaux régional, national, européen.

## Les visites

Chaque Centre d'Information proposera un accueil dans son pays qui permettra à 32 professionnels des pays partenaires de rencontrer les acteurs clés des arts du cirque et de la rue au cours d'un séjour de 6 jours. Chaque pays partenaire offrira officiellement aux 8 pays bénéficiaires une place dans les 4 visites. Les bénéficiaires n'ont pas la possibilité de participer au voyage dans leur propre pays. Chaque "visite" devra, par conséquent, mélanger les nationalités. Les "visites" auront pour but de développer des compétences informelles des 32 bénéficiaires mais aussi des travailleurs culturels rencontrés durant le séjour. Les Visites se dérouleront en 2011 en Belgique, en Finlande, en Suède et au Royaume-Uni. L'appel sera lancé dans toute l'Europe à la fin 2010.

## Briefings

Les "Briefings" des arts du cirque et de la rue sont destinés spécifiquement aux artistes, aux professionnels et aux responsables de la culture avec pour objectif d'encourager et de faciliter les échanges internationaux et les coopérations. Toutefois, ils devront aussi présenter un intérêt pour le public en recherche d'informations détaillées sur les arts du cirque et de la rue des pays sélectionnés. Chaque "Briefing" mettra l'accent sur un pays en particulier, nourrissant une analyse minutieuse de sa politique culturelle, des infrastructures culturelles et artistiques locales avec une emphase sur le développement de collaborations futures. Il contiendra également un panorama des secteurs, un répertoire des contacts et des cas d'études pertinents de projets artistiques locaux. Ces documents seront élaborés à la fin 2010.

## Livre

Le consortium préparera les sujets qui seront présentés et débattus pendant les "Visites". Un chercheur se fera le témoin de ces "Visites" et établira un compte-rendu de chacune d'entre elles en décrivant les bénéficiaires, les principaux acteurs rencontrés, les organisations visitées et les performances vues. Il collectera et comparera les expériences des bénéficiaires. Le chercheur sera engagé dans la valorisation du projet : bilan de la littérature existante, discussions avec les bénéficiaires, discussions avec les professionnels locaux rencontrés pendant la visite, avec le personnel des Centres d'Information, etc. Un livre *Diversity/ Highlights*, consacré aux bénéfices individuels et collectifs, sera publié à la fin 2011.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** mai 2010 – octobre 2011

**Subvention communautaire :** 82 305 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Subtopia (Suède), Circus Arts Forum (Royaume Uni), Internationaal Straattheaterfestival (Belgique), Sirkuksen Tiedotuskeskus (Finlande)

## CONTACT

### Subtopia

Rotemannavägen 10  
145 57 Norsborg – Suède

**Coordinatrice :** Kiki Muukkonen

T. +46 (0)8 599 075 00

kiki@subtopia.se

<http://nordic-circus.org>

# Fédération européenne des écoles de cirque professionnelles

Créée en 1998, la Fédération européenne des écoles de cirque professionnelles (FEDEC) est un réseau qui comprend 45 membres : 41 écoles et 4 cirques dans 21 pays différents (Australie, Belgique, Canada, Chili, Colombie, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Italie, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Russie, Espagne, Suède, Suisse, Tunisie et Royaume-Uni).

## Objectifs

La vocation principale de FEDEC est de soutenir le développement et l'évolution de la pédagogie et de la création dans le domaine de l'enseignement des arts du cirque avec pour objectifs les points suivants :

- > Améliorer l'enseignement diffusé dans les écoles de cirque.
- > Renforcer les liens entre professionnels et écoles de cirque.
- > Représenter ces écoles à un niveau Européen ou international.
- > Promouvoir le travail des jeunes artistes diplômés de ces écoles.

## Missions

Pour réaliser ses objectifs, FEDEC met en place différentes activités :

- > Favoriser un réseau d'écoles permettant l'organisation de nombreux échanges bilatéraux et multilatéraux d'étudiants, d'enseignants et d'administrateurs chaque année.
- > Rassembler et diffuser une information de tout type dans le secteur de l'enseignement des arts de la rue.
- > Concevoir et coordonner des projets européens visant l'amélioration des pratiques d'enseignement de ses membres (en particulier à travers la production d'une aide à l'enseignement, des séminaires, des échanges professionnels, la diffusion d'une meilleure pratique).

## Activités

Pour son programme de 2010, le réseau FEDEC a entrepris les activités suivantes :

- > Réunion du réseau, assemblées et conférence interne annuelle.
- > Consultation des membres sur les opportunités d'apprentissage à long terme de leurs équipes pédagogiques, sur les échanges d'étudiants et sur leur intégration professionnelle.
- > Action de représentation, défense de ses membres à travers des rencontres et des rapports.
- > Coopération avec d'autres réseaux liés à l'éducation, à la culture et aux arts du cirque.
- > Une base de données actualisées sur les organismes de formation de cirque sur le site internet de FEDEC.
- > 6 newsletters bilingues pour les membres du réseau.
- > Publication de chapitres supplémentaires dans le "Basic Circus Arts Instruction Manual".
- > Organisation d'un "Cercle", showcase présentant les étudiants des écoles.
- > Echanges artistiques et pédagogiques entre les écoles membres de FEDEC et leurs étudiants.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** 2010-2011

**Subvention communautaire :** 100 000 euros par an

**Membres :** liste sur [www.fedec.eu](http://www.fedec.eu)

## CONTACT

**FEDEC – Fédération Européenne des Ecoles de Cirque**

16 place Sainte-Catherine

B-1000 Brussels – Belgique

**Coordinateur :** Mathilde Robin, Danijela Jovic

T. +32 2 678 09 98

[mathilde.robin@fedec.eu](mailto:mathilde.robin@fedec.eu) – [daniijela.jovic@fedec.eu](mailto:daniijela.jovic@fedec.eu)

[www.fedec.eu](http://www.fedec.eu)

# Ilimitrof Company

Projet de coopération internationale avec la Chine soutenu par le programme Culture de la Commission européenne. Le projet est coordonné par Ilimitrof Company, en partenariat avec le festival de rue de Ramonville (France), le Stockton International Riverside Festival (Royaume-Uni) et plusieurs partenaires en Chine (Festival indépendant des arts de la rue, Institut des Arts de la Ville, nouveau musée d'art contemporain...)

Dans le cadre du programme Culture 2008-2013, l'Union Européenne a sélectionné Ilimitrof Company pour son projet de coopération internationale avec la Chine.

Forte d'une expérience de 20 ans en Chine, Ilimitrof Company se veut le catalyseur d'un échange profond et respectueux entre l'Orient et l'Occident, porté par une volonté de pérennisation dans le temps : "Nous pensons que nos cultures se renvoient intrinsèquement à elles-mêmes comme une sorte de miroir".

## Les objectifs du projet

- > Développer une coopération culturelle internationale dans le domaine des arts de la rue et du cirque.
- > Favoriser la convergence des points de vue culturels entre l'Europe et la Chine ainsi que leur diversité d'expression.
- > Créer des réseaux pour permettre la diffusion de spectacles Franco-Chinois en Europe et en Chine.

## Le projet se décline en trois grands axes de travail :

### > La présentation d'un spectacle franco-chinois

Trois choix de spectacles possible. Chaque spectacle est le fruit d'un travail expérimental qui a permis de confronter deux cultures et d'ouvrir de nouveaux champs de réflexion.

### > L'organisation de conférences

Elles ont pour but de rendre compte d'un état des lieux et des liens possible des arts.

- 1) Etat des lieux des arts de la rue en Chine :
  - Traditions millénaires des arts de la rue.
  - Lisibilité d'une pratique contemporaine des arts de la rue en Chine.
- 2) Le mode de fonctionnement formel et informel de la création chinoise en espace public :
  - La dimension humaine et juridique de la notion de compagnie en Chine.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** octobre 2008 – septembre 2010  
**Subvention communautaire :** 175 000 euros pour la totalité du projet  
**Partenaires :** Festival MiramirO (Belgique), Stockton International Riverside Festival (UK), Institut des Arts de Guzhou, Anchun et Tchianian, Institut des Arts de la Ville, Hitang, Cie Pa Ke Chu, Ecole du Cinéma Français, Nouveau Musée d'Art Contemporain, Festival indépendant des arts de la rue, Cie des 5 mains (Chine)

- Les modes de financements des arts indépendants et de ceux qui sont liés au pouvoir.
- les contraintes économiques qui en découlent.

### > Des workshops

Ils concernent 15 personnes réunissant des artistes chinois et européens, sous la co-direction d'un concepteur chinois et d'un concepteur européen. Ces ateliers permettent de découvrir ou de croiser les savoirs sur des axes de recherche particuliers :

- L'énergie chinoise au service de l'acte créateur en espace public
- L'acte contact entre deux cultures et dans sa relation propre au spectateur.
- Recherche d'un langage artistique commun aux deux cultures.
- Expérimentations concrètes (théâtre, scénographie, musique, arts plastiques) autour de thèmes universels mettant en perspective l'histoire traditionnelle et contemporaine de chaque culture.

> L'ouverture d'un **laboratoire de recherche** des arts de la rue et différents instituts Chinois.

## CONTACT

**Ilimitrof Company**  
BP 1034  
69201 Lyon Cedex 01 – France  
**Coordinateur :** Bertrand Dessane  
T. +33 (0)4 78 39 69 01  
ilimitrof@gmail.com  
www.ilimitrof.net

# Jeunes Talents Cirque Europe

Jeunes Talents Cirque Europe est un dispositif visant à repérer et à soutenir l'émergence de nouveaux auteurs et créateurs, et à favoriser ainsi l'éclosion d'écritures nouvelles dans le domaine des arts du cirque en Europe.

## Un réseau de coopération entre acteurs culturels pour la création

Convaincus de la richesse des arts du cirque et du bien fondé à s'unir, différents acteurs culturels européens, engagés dans le développement des arts du cirque, ont décidé de travailler en réseau pour apporter à de jeunes créateurs des moyens de production, de création et au-delà, de connaissance des réseaux de diffusion.

## Objectifs de l'opération

Le projet vise à encourager l'émergence de nouveaux auteurs dans le champ des arts du cirque en Europe, la création et la mobilité, la diffusion de l'art et de la culture circassienne, ainsi que le dialogue interculturel.

L'opération, qui est biennale, a été portée pour ses 3 premières éditions (2001-2006) par l'association Scènes de Cirque.

Depuis sa quatrième édition (2007-2008), elle est structurée, portée, organisée et gérée par l'association Jeunes Talents Cirque Europe, association sans but lucratif, producteur délégué et opérateur.

### Objectifs :

- > Repérer et favoriser l'éclosion d'écritures nouvelles fondées sur les disciplines circassiennes.
- > Accompagner l'insertion professionnelle des jeunes talents artistiques se tournant vers la création.
- > Soutenir l'écriture et la jeune création dans le domaine des arts du cirque par des aides adaptées de développement professionnel de chaque équipe.
- > Favoriser les échanges et la coopération entre les acteurs culturels, contribuer à la mobilité des auteurs/interprètes et à une large diffusion de leurs œuvres en Europe.

## Actions

### L'opération est constituée de cinq phases :

- phase 1 : appel à projets diffusé en Europe (mai 2009)
- phase 2 : sélection sur dossiers (novembre 2009)
- phase 3 : sélections sur présentation d'une maquette et d'un entretien (janvier-mars 2010)
- phase 4 : accompagnement des équipes artistiques dans leur

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet:** 2009-2010

**Subvention communautaire :** 200 000 euros pour 2 ans

**Partenaires :** Mala Performerska Scena (Croatie), Cirko (Finlande), Kobenhavns Internationale Teater (Danemark), Subtopia (Suède), Cirkus Xanti (Norvège), Crying out loud (UK), Moving head productions (UK), Cirkus Centrum (Belgique), Theater op de Markt (Belgique), Ute Classen Kulturmanagement (Allemagne), Axencia Galega das Industrias Culturais (Espagne)

démarche de création (avril-août 2010)

phase 5 : présentations publiques d'extraits aboutis des projets (août-novembre 2010)

Afin de répondre à ces objectifs, Jeunes Talents Cirque Europe requiert la collaboration de structures culturelles dites "partenaires associées", qui suivent les différentes étapes et répondent aux besoins d'accompagnement des équipes artistiques.

### Les 10 projets suivant ont été sélectionnés :

- > Petit Mal ( Race Horse Company – Finlande) de Petri Tuominen, Rauli Kosonen, Kalle Lehto (mise en scène de Maksim Komaro).
- > Circuits fermés (Compagnie DeFracto – France) de Guillaume Martinet & Minh Tam Kaplan
- > Losing Grip (Espagne), de Raquel Veganzones (Espagne) & Janne Timothy Gordon (Girisho – Finlande)
- > Värinpuutostila (Sirkus Aikamoinen – Finlande), Oskar Rask, Mira, Sade, Jouni, Heikki & Kaito.
- > Bed (Frenetic Engineering – UK) Annabelle Holland.
- > I, Mistress and Wife (Nomaden vzw – Belgique) Anna Nilsson (Suède), Anke Bücher (Allemagne) et Michela Henie (Suisse)
- > Encore non nommé (Mosjoukine – France) Tsirihaka Harrivel, Vimala Pons, Erwan Larcher, Maroussia Diaz Verbeke.
- > File-Tone (Subliminati Corporation – France), Maël Tebibi (F), Jordi Querol (E), Mikel Ayala (E), Lorenzo Mastropietro (I)
- > My! Laïka (Zebraman – France) Elske Van Gelder (NL), Philine Duhlmann (Allemagne), Salvatore Fraska (I)
- > C8H11NO2 (Positive Force – Croatie) Antonia Kuzmanic & Jakov Labrovic

Ces projets bénéficieront d'une bourse de 12 à 17 000 euros et d'un accompagnement personnalisé : résidences et conseil artistique et technique.

Ils pourront en outre présenter un extrait abouti de leur projet lors d'une ou plusieurs des présentations publiques organisées entre mai et novembre 2010 : à Helsinki (mai), Copenhague (août), Strasbourg (septembre), Gand (octobre), et Paris (novembre).

Enfin, une rencontre européenne de jeunes artistes sera organisée en juin à Santiago de Compostella (Espagne). Y seront conviés des artistes, lauréats et non-lauréats, ayant participé à l'opération.

## CONTACT

**Jeunes Talents Cirque Europe**

9, rue de la Pierre Levée

75011 Paris – France

**Directeur :** Fred Cardon

T. +33 (0)1 43 40 48 60

contact@jeunestalentscirque.org

www.jeunestalentscirque.org

# Le PLÔT

Forts de 5 années de collaboration autour du projet transfrontalier CIRCULONS ! Autour des arts du cirque (interreg III 2002-2007), le Prato (France) et la Maison de la culture de Tournai (Belgique) sont porteurs d'une initiative novatrice dans le paysage des arts du cirque par la constitution d'un pôle cirque au rayonnement international : le PLÔT, premier pôle cirque transfrontalier, 2008-2012, dans le cadre d'interreg IV (fonds FEDER).

De par leur implication historique, leur complémentarité et leur volonté de soutenir la jeune création circassienne, les deux structures ont à cœur de continuer à développer leurs projets autour de la production, le soutien à la création, la diffusion, la formation et toute action contribuant au rayonnement des arts du cirque. Ce pôle existe également par la mise en commun d'espaces de travail et de savoir-faire : personnel, infrastructure, équipement.

Ainsi, par la mise en oeuvre du PLÔT, plusieurs objectifs sont poursuivis :

- > Favoriser l'éclosion, la création et le rayonnement de nouvelles démarches artistiques (production, coproduction, accompagnement, mise en réseau).
- > Stimuler la création artistique et l'ouverture à des formes nouvelles (formation, masterclass, stage, rencontre d'artistes).
- Développer la circulation du public, des artistes et des oeuvres ; Mettre en place des temps forts et/ou festivals.
- > Renforcer une démarche proactive pour le développement des arts du cirque (rencontres, colloques, implications dans des réseaux ou groupes de travail).

## Actions

### Diffusion :

- > 15-20 spectacles chaque année, soit plus de 80 spectacles de burlesque/cirque diffusés par l'une ou l'autre structure.
- > 10 000 à 15 000 spectateurs concernés par année.
- > Entre 500 et 1000 places achetées par des spectateurs de la structure partenaire.
- > Une centaine d'artistes accueillis par année.
- > Une dizaine de spectacles par année concernés par un partenariat entre nos deux structures (navettes gratuites et/ou ouverture de billetterie sur certains spectacles ou événements).
- > Organisation de festivals ou temps forts (projets novateurs et/ou singuliers, Piste aux Espoirs...).
- > Accueil d'équipes artistiques sous chapiteau.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** 1/01/2008 – 31/12/2011

**Subvention communautaire :** 1 050 000 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Le Prato (France), La Maison de la culture de Tournai (Belgique).

### Co-réalisation :

Elaboration et réalisation d'événements en commun, de la conception à la réalisation, en mobilisant les savoir-faire de chaque équipe et les ressources de chaque structure.

### Accompagnement :

- > Fidélité dans l'accompagnement de compagnies, invitées sur plusieurs projets.
- > Soutien aux compagnies : 5 à 10 nouvelles compagnies par an.
- > 5 à 10 mises à disposition d'espaces de travail ou résidences par an, pour des temps de recherche ou création, généralement au Prato, sur une semaine ou davantage.
- > Environ 3 coproductions par an.

### Et également :

- > Une large communication sur la zone euro-régionale.
- > Politique tarifaire spécifique.
- > Aménagement des salles et espaces pour le cirque.
- > Possibilité d'aménagement d'une salle de la Maison de la culture de Tournai en Piste de cirque.
- > Des projets menés avec d'autres structures culturelles pour un rayonnement plus large (Armentières, Roubaix, Bruxelles...).
- > La participation active à des réseaux nationaux et internationaux de développement et promotion des arts du cirque.
- > L'organisation de rencontres professionnelles cirque (nationales ou internationales).

## CONTACT

**Le PLÔT** – Maison de la culture de Tournai  
Bd des Frères Rimbaut,  
7500 Tournai – Belgique

**Coordinatrice :** Géraldine Elie

T. : +32 (0)69 25 30 75

info@maisonculturetournai.com

www.maisonculturetournai.com / www.lapisteauxespoirs.com

Le projet Minimob est un projet culturel européen de coopération ayant pour thématique l'espace urbain. Il porte son attention sur les mutations des villes en Europe, et notamment le processus de métropolisation qui est à l'œuvre. Il aborde les questions de mobilité et étudie les réalités urbaines de plusieurs villes d'Europe, encourageant une approche artistique des technologies mobiles et sans fil. Les sujets suivants sont ainsi soulevés : articulation des enjeux locaux et internationaux, diminution des ségrégations urbaines et ruptures territoriales, réduction de la fracture numérique.

Expérimentant les nouveaux usages urbains, Minimob encourage les pratiques artistiques émergentes liées aux technologies mobiles et sans fil. Il invite artistes et habitants à explorer les nouvelles réalités et mutations urbaines. La mise en place de résidences d'artistes appliquées au site d'étude sélectionné contribue à cette démarche. Regards croisés sur 5 villes d'Europe : un artiste issu d'une autre ville est invité à réaliser un film portant sur ce site, à l'aide d'un téléphone portable. Les films courts produits mettent en lumière les spécificités sociales et spatiales des différents territoires, offrant, dans l'ensemble, une représentation plurielle et innovante des villes européennes.

## Objectifs

- > Contribuer à la définition sensible et plurielle de l'espace urbain de villes d'Europe : Paris, Barcelone, Prague, Varsovie et Timisoara ;
- > Encourager les habitants à s'appropriier les nouvelles technologies comme moyens d'expression et de partage ;
- > Promouvoir les nouvelles formes de création liées aux usages culturels d'aujourd'hui ;
- > Fédérer des acteurs urbains, artistiques et de l'innovation, créer un réseau européen.

A terme, Minimob ambitionne de développer un réseau de recherche et de production sur l'art, les nouveaux usages urbains, les nouvelles technologies et la mobilité en Europe.

Minimob participe par ailleurs à l'émergence des nouvelles formes artistiques et à leur appropriation par le public. Il s'agit en même temps de faire apparaître de nouvelles représentations de l'espace urbain, en accord avec les usages sociaux et culturels contemporains. Dans ce sens, seront organisées une compétition internationale à destination des étudiants en art et une compétition locale à destination du grand public.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** mai 2010 – décembre 2011

**Subvention communautaire :** 199 950 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** La Cité internationale universitaire de Paris (France), Le Hangar (Espagne), Moving Closer (Pologne), CIANT – International Centre for Art and New Technologies (République Tchèque), Centre culturel français (Roumanie), Videomedija (Serbie)

## Historique

Le projet Minimob, créé et développé par Dédale, a connu une première préfiguration à l'occasion de la Saison culturelle européenne en 2008. Une première collection de fictions urbaines sur téléphone mobile a été réalisée avec des artistes et collectifs français et italiens sous le nom de RomaParis en trois minutes (voir [www.romaparisentroisminutes.fr/fr/home.php](http://www.romaparisentroisminutes.fr/fr/home.php)). Une diffusion des films "le temps des Images" a été réalisée au Grand Palais, au Festival Pocket film et au Oslo Screen Festival.

## Actions

Les actions du projet sont mises en œuvre en 2010 et 2011 au niveau local et européen, créant des passerelles entre ces différentes échelles: résidences de création territorialisée permettant de réaliser une collection de films mobiles portant sur les villes d'Europe, workshops avec les habitants, workshops internationaux, concours de films mobiles à destination des habitants et concours européen à destination des jeunes artistes, événements publics dans plusieurs villes d'Europe.

## CONTACT

**Dédale | art+culture+technologie**

23 rue Olivier Métra

75019 Paris – France

**Directeur :** Stéphane Cagnet

T. +33 (0)1 43 66 09 66

[contact@dedale.info](mailto:contact@dedale.info)

[www.dedale.info](http://www.dedale.info)

# New Nordic Circus Network

L'objectif de ce consortium est de faire figurer le cirque contemporain sur la carte culturelle des pays nordiques et d'y renforcer considérablement le secteur à tous les niveaux. L'engagement est de susciter également un intérêt accru à un niveau local, national et international pour la création circassienne contemporaine. Le projet NNCN est déjà considéré en Europe et à l'international comme un exemple de bonne pratique. Le cirque contemporain Nordique est et sera davantage représenté au niveau des productions, des festivals, des tournées, de l'éducation et de l'interaction sociale.

## Principaux objectifs :

- > Soutenir le développement artistique du cirque contemporain Nordique.
  - > Soutenir et poursuivre le développement du réseau cirque dans les pays nordiques.
  - > Renforcer l'intégration de l'ensemble du cirque nordique dans les organisations et réseaux Européens.
  - > Soutenir et poursuivre la recherche sur le cirque contemporain en collaboration avec les universités.
  - > Améliorer le statut politico-culturel des arts du cirque.
  - > Développer la diffusion à la fois en Europe du nord et à l'international.
- Les partenaires ont travaillé depuis 2007 à la création, au développement, à la coordination, au financement et à l'organisation des actions de NNCN.

## Programme de travail

### Juggling the Arts (JTA)

L'objectif de JTA est de développer le potentiel artistique du cirque contemporain et de créer un forum de travail pour cela. JTA se donne pour mission de développer la capacité des artistes à élaborer leur propre travail et ainsi mettre en évidence l'indépendance des auteurs de cirque contemporain. Il existe un besoin de développer une pensée conceptuelle artistique sur les langages artistiques et les univers dramaturgiques. JTA invite des circassiens nordiques pour quatre à cinq jours d'ateliers consacrés au développement conceptuel et à la dramaturgie. 24 artistes sont sélectionnés grâce à un appel à candidature. Les ateliers sont encadrés par des artistes expérimentés comme par exemple Maksim Komaro (FI) ou Tilde Björfors (SE).

### Aide à la diffusion

Le cirque contemporain nordique est aujourd'hui représenté au niveau international par ses productions, ses festivals et ses spectacles en tournée. Cependant, les organismes d'aide nationaux en faveur des

spectacles sont toujours limités. Le développement d'un marché est absolument nécessaire puisque cette forme d'art n'est pas soutenue par des subventions de l'Etat. Dans le but de développer le marché dans la région nordique comme à l'international et de sélectionner des productions nordiques, NNCN offre un support à la diffusion pour 4 spectacles.

### Activités de réseaux

Les expériences au sein des pays nordiques sont différentes mais il existe un besoin commun d'un développement. Comme les partenaires ont affaire à une forme d'art peu reconnue et comme il y a un manque de masse critique à un niveau national qui limite le potentiel du développement, une plate-forme de collaboration est stratégiquement viable et nécessaire.

### Activités politico-culturelles

Les infrastructures et organes de soutien pour la production de cirque contemporain et l'éducation sont toujours fragiles et faibles. Ils sont destinés à sécuriser les mouvements du cirque contemporain de la marge et à occuper un espace plus central dans le domaine de la politique culturelle en améliorant l'engagement pour une reconnaissance du cirque.

La conférence Nordique des responsables politiques et des professionnels dans le domaine du cirque est organisée une fois par an. Des tables rondes discutent de la situation dans les pays, des rencontres sont organisées entre responsables politiques et circassiens, et des liens établis avec le réseau professionnel européen Circostrada.

### Activités de recherche

Alors que les critiques et chercheurs du théâtre et de la danse ont souvent reçu une bonne formation en esthétique et en terminologie sur leur forme d'art, le cirque contemporain évolue dans un vide caractérisé par les clichés liés au cirque traditionnel et les terminologies empruntées. Les résultats contribuent souvent très peu au développement de la compréhension et de l'appréciation du public.

Des séminaires pour chercheurs et critiques seront organisés régulièrement et un livre dédié à la pédagogie de cirque artistique sera publié.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** Janvier 2010 – Décembre 2012

**Subvention communautaire :** aucune

**Partenaires :** Københavns Internationale Teater (Danemark), The Circus Village/PIT festival (Norvège), Finnish Circus Information Centre (Finlande), Cirko Centre for New Circus (Finlande), Cirkus Cirkör (Suède), Subtopia (Suède).

## CONTACT

### Subtopia

Rotemannavägen 10

145 57 Norsborg – Sweden

**Coordinatrice :** Kiki Muukkonen

T. +46 (0)8 599 075 00

kiki@subtopia.se

<http://nordic-circus.org>

# OPEN Street

OPEN Street est un projet de coopération internationale visant au développement et à la diffusion des arts de la rue et forains sur le territoire des pays participants. En confrontant leurs expériences internationales respectives, les autorités et organismes impliqués dans ce projet entendent, notamment, mettre en place une plateforme d'initiatives et de stratégies communes susceptibles de favoriser l'exploitation de ces formes d'expression artistique dans les espaces urbains. Une approche qui se fondera sur le partage des informations et méthodologies, la création d'un réseau d'infrastructures et de services, l'analyse comparative des systèmes normatifs locaux ainsi que l'échange et l'intégration des diverses cultures.

Durant ces dernières années, une nouvelle relation s'est faite dans les petites villes européennes entre l'espace urbain et le spectacle vivant. Rompant avec la tradition d'un rite consommé exclusivement dans des environnements spécifiques, le spectacle vivant se produit désormais en plein air, investit les lieux phares de la vie sociale de la communauté, en adopte les rythmes et interagit avec les éléments architecturaux, allant même jusqu'à s'imprégner des caractéristiques propres à la vie urbaine.

Les formes d'expression typiques des pays adhérant à ce projet trouvent dans le spectacle en espace public une sorte de "plus petit dénominateur commun". La connaissance réciproque de leurs traditions artistiques respectives représente un élément essentiel pour l'intégration culturelle des populations concernées.

Le réseau constitué d'organismes publics et privés ayant l'expérience confirmée dans la promotion des arts de la rue et forains dans leur propre pays, font d'eux un véritable point de référence nationale.

Le point de référence de toutes les actions du projet sera "l'Open Forum". Il y aura trois sièges permanents : en Italie à la Federazione Nazionale d'Arte di Strada de Rome; en Belgique à l'association Promotion des Arts forains de Namur; en Allemagne à la Neue Gruppe Kulturarbeit de Brême.

## Deux axes majeurs définissent le projet :

- > La promotion des artistes dans les 3 pays associés et leur libre circulation en Europe.
- > L'étude des différents règlements fixant les modalités des prestations artistiques dans des villes d'Europe.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** juin 2010 – juin 2012

**Subvention communautaire :** 200 000 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Promotion des arts forains asbl (Belgique), La Strada International StraBenzirkusfestival (Allemagne), FNAS / Federazione Nazionale Arte di Strada (Italie)

## Avec pour ambitions :

- > D'aboutir à une première cartographie des règlements locaux définissant la prestation artistique dans l'espace public hors période des festivals.
- > De modéliser un règlement européen qui soit conforme aux impératifs de l'espace public et à la libre expression des artistes.
- > De proposer un modèle identifiant les artistes se produisant librement dans les espaces publics européens.
- > De remettre les résultats aux institutions européennes.

## CONTACT

**Comune di Montegranaro** (Fermo - I)

Piazza Mazzini,1,  
Montegranaro, IT-63014 – Italy

**Coordinateur:** Gastone Gismondi

T. +39 734 89 791

[turismo\\_spettacolo@comune.montegranaro.ap.it](mailto:turismo_spettacolo@comune.montegranaro.ap.it)

[www.comune.montegranaro.ap.it](http://www.comune.montegranaro.ap.it)

# PasseparCirque

Le projet PasseparCirque naît de l'union de deux organisations, l'association italienne Qanat Arte e Spettacolo et la française Arc en Cirque, avec l'intérêt commun de sauvegarder, valoriser et recevoir le patrimoine culturel-artistique du cirque, à travers l'activation de plus d'initiatives et d'activités, la réalisation d'échanges pédagogiques-artistiques, la constitution d'une compagnie artistique stable et le copartage d'une bibliothèque bilingue virtuelle.

## Origine du projet, contexte de départ et identification des problématiques

L'art circassien est en perpétuel changement et il nécessite d'être toujours suivi. Ce que le projet s'entend faire en répondant à deux principales exigences : promouvoir le cirque contemporain qui est l'expression d'une réalité artistique et internationale; consolider et diffuser le lien qui existe entre la culture et le cirque, à travers la modernisation et la diffusion, réelle ou virtuelle, d'un centre de documentation bilingue. Grugliasco (Turin) et Chambéry sont des villes jumelées sur leur passion du cirque contemporain : les deux villes ont une école de cirque importante, un festival, une saison de spectacles de cirque et un centre de documentation.

## Objectifs du projet

L'objectif du projet est de sauvegarder, de valoriser et de promouvoir le patrimoine culturel et artistique circassien en favorisant la connaissance et reconnaissance d'une identité territoriale artistique distincte, tout en favorisant un ensemble de valeurs et de principes à travers la comparaison de nos cultures, la mobilisation des artistes et professionnels sur les deux territoires et la création d'emplois. L'objectif commun est de réaliser des échanges culturels et artistiques où il serait possible d'associer non seulement des artistes et protagonistes, mais aussi la population locale qui pourrait prendre part activement à cette initiative en participant à la sélection des artistes pour la création d'une compagnie artistique ; en participant en tant que public aux festivals, aux saisons et en étant les premiers à consulter le centre de documentation bilingue (réel ou virtuel) sur les arts du cirque.

## Résultats attendus et impacts prévus

Le projet aspire à la création et au développement d'un réel échange culturel et artistique transfrontalier des arts du cirque sans limite dans le temps et dans l'espace et cela grâce à la comparaison et au partage du patrimoine, aux connaissances, aux valeurs, aux actions, aux moyens d'information et de communication et à travers l'échange et la formation des artistes, des professionnels et opérateurs du secteur qui mettent l'ensemble de leurs compétences et expériences à disposition. L'objectif est donc la naissance d'échanges culturels et artistiques, la création d'une compagnie artistique stable et la création d'un centre de documentation réel et virtuel, bilingue. Notre but est d'avoir un impact positif et constructif tant auprès des professionnels de ce secteur qu'auprès de passionnés et du public en général. Les grandes attentes se nourrissent de la possibilité de créer des emplois et de valoriser les territoires Franco-Italien avec des initiatives culturelles et artistiques de qualité (Festival, saisons et spectacles).

## Actions

- > La création d'une compagnie et de son spectacle
- > Le partage d'un catalogue informatique pour les deux centres de documentation consultable en ligne ([www.passeparcirque.com/pmb/opac\\_css](http://www.passeparcirque.com/pmb/opac_css)). La collaboration et l'échange des ressources et documents accompagnent ce partage.
- > Des échanges pédagogiques entre les professeurs et les élèves des deux écoles de cirque
- > La mise en place d'une saison de spectacles permettant la diffusion d'artistes et compagnies françaises en Italie et inversement

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** 2008 – 2011

**Subvention communautaire :** 411 081 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Associazione Qanat Arte e Spettacolo (Italie), Arc en cirque (France)

## CONTACT

**Associazione Qanat Arte e Spettacolo**

Via Tiziano Lanza, 31

10095 Grugliasco - Italie

**Coordinateur :** Paolo Stratta

T. +39.329.3121564

[stratta@scuoladicirko.it](mailto:stratta@scuoladicirko.it)

[www.passeparcirque.com](http://www.passeparcirque.com)

# Ping Pong

Créé et piloté par Le Muscle et La Cellule, le Ping Pong Project est un projet européen qui a pour objectif de favoriser les échanges artistiques internationaux dans le domaine de la création dans l'espace public.

Leur travail est de proposer, en amont, leurs conseils et leur expertise aux directeurs de festival dans le cadre de leur recherche de programmation puis de mettre en place un partenariat avec d'autres festivals créant ainsi les conditions d'un Ping Pong artistique. Parallèlement, Ping Pong accompagne les artistes sélectionnés dans la conduite de leurs projets et organise in situ au cœur des festivals un lieu de convivialité et de rencontres professionnelles.

In fine, il s'agit de stimuler, développer et animer des nouveaux réseaux à l'international auprès des structures culturelles et des institutions, de soutenir les équipes artistiques dans leur démarche de diffusion et de mettre en scène de nouveaux territoires en allant à la rencontre de nouveaux publics.

Le Ping Pong Project a été initié en 2009 au festival Festival de Teatro y Artes de calle (TAC) de Valladolid, par la compagnie Le Muscle. Il se développe aujourd'hui en collaboration entre les équipes du Muscle et de La Cellule.

## Actions

Le Ping Pong Project prend toute sa dimension en 2010 avec le festival de Stockton-on-Tees, Stockton International Riverside Festival (Royaume-Uni), et le festival Cratère/Surfaces à Alès (France). Ces deux festivals accueillent chacun 5 compagnies de l'autre pays.

Ces deux festivals partenaires sont étroitement engagés dans la réalisation du Ping Pong Project. Le projet européen se construit grâce à leur investissement dynamique et moteur, et leurs échanges constructifs avec l'équipe du Ping Pong Project sont essentiels à la mise en place de ce premier échange à travers l'Europe.

L'année 2010 est également celle de la réalisation d'un dossier européen, et de la recherche de nouveaux partenaires prêts à s'investir dans ce programme d'échange artistique. Une réunion de travail avec les partenaires potentiels sera organisée le 3 juillet 2010 à Alès, pendant le festival.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** 2010

**Subvention communautaire :** aucune

**Partenaires :** La Cellule (France), Le Muscle (France), Cratères/Surfaces (France), Stockton International Riverside Festival (Royaume-Uni), Réseau en Scène Languedoc Roussillon (France), Arcade Arts du spectacle en Provence-Alpes-Côte d'Azur (France).

## CONTACT

**La Cellule**  
2 rue des Pénitents  
32 220 Lombez – France  
**Directeur :** Laurent Kilani  
T. +33 (0)5 62 65 31 42  
laurentkilani@lacellule.fr  
www.lacellule.fr

**Le Cratère**  
B.P. 216  
30104 Alès cedex – France  
**Directeur :** Denis Lafaurie  
T. +33 (0)4 66 52 52 64  
info@lecratere.fr  
www.lecratere.fr

# Rendez-vous

Lieux Publics avait réuni un réseau d'organismes, In situ, associés depuis 2003 autour d'œuvres européennes pluridisciplinaires dédiées à l'espace public. Mise en chantier de projets, production artistique, résidences européennes et diffusion transnationale ont caractérisé son activité entre 2003-2006 et 2006-2009, au cours de deux programmes pluriannuels de financement communautaire (programme Culture 2000).

Lieux Publics a initié un nouveau programme, Rendez-vous, en décembre 2009, projet financé par la Commission européenne (Direction générale de l'éducation et de la culture / DGEAC), pour le développement et l'évaluation d'actions pilotes en faveur de la mobilité.

## Rendez-vous mènera un certain nombre d'actions :

> *Les artistes parlent aux artistes* : séminaire de réflexion artistique autour des projets de création de 17 artistes choisis par 17 directeurs du réseau IN SITU. Ce séminaire a eu lieu du 2 au 5 février 2010 à Neerpelt (Belgique) : soutien à l'écriture de nouveaux projets et mise en chantier de ces projets par leur mise en tension.

> Directors' choice : programmation croisée d'un festival itinérant, prémices d'un festival des festivals et de créations plurielles.

> Résidences nomades européennes : 8 résidences d'artistes européens aux contenus différents pour expérimenter et définir des protocoles clairs et préciser ce qu'il se passe derrière ce mot-valise : résidences croisées est-ouest, résidences d'adaptation à un autre pays, à une autre langue, implication de populations locales, implication d'artistes locaux, transmission d'œuvres formant un répertoire

> Go & see : 5 missions croisées dans des pays extérieurs au réseau afin d'identifier les professionnels et les artistes pertinents et de mettre en place une méthodologie du repérage.

## Ces actions seront la base d'un travail d'évaluation, de modélisation et de restitution :

> Chaque activité donnera lieu à une modélisation transférable à toutes les disciplines artistiques ;

> la communication rendra visible l'action de la Commission européenne ;

> un glossaire européen hébergé par la revue en ligne ViaEuropea.eu

sera développé pour préciser un certain nombre de notions dans les principales langues européennes ;

> un cahier thématique quadrilingue et téléchargeable sera publié sur la revue en ligne ViaEuropea.eu en janvier 2011

> une réunion publique de décodage et de restitution aura lieu à Bruxelles en février 2011

A partir de chacune de ces actions mais aussi des expériences précédentes du réseau et de chacun de ses membres, un document synthétique, remis à la Commission en février 2011, en modélisera les principes et analysera leurs effets culturels, affinitaires ou économiques. L'objectif est de donner à la Commission des idées pour préparer la nouvelle génération de programmes communautaires en faveur de la culture.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet** : décembre 2009 à février 2011

**Subvention communautaire** : 225 000 euros pour l'ensemble du projet.

**Partenaires** : Lieux publics (France), Arge La Strada (Autriche), Artopolis (Hongrie), Atelier 231 (France), Ctyri dny (République Tchèque), Københavns Internationale Teater (Danemark), Stichting Terschellings Oerol festival (Pays-Bas), UZ Ltd (Royaume-Uni).

## CONTACT

**Lieux Publics, Centre National de Création**

16 rue Condorcet

13016 Marseille – France

**Coordinateur** : Jean-Sébastien Steil

T. +33 (0)4 91 03 81 28

js.steil@lieuxpublics.com

www.lieuxpublics.com

# TRANS-Mission

Le projet TRANS-Mission a pour objet d'améliorer les pratiques d'aide à la création, à la production et à la diffusion dans le secteur du cirque contemporain, dans l'optique d'accroître la professionnalisation du secteur et sa reconnaissance à l'échelle européenne.

L'accent sera mis notamment sur l'écriture des spectacles, souvent négligée dans ce secteur, ainsi que sur la préparation à la diffusion dès les premières étapes de la création.

TRANS-Mission réunit quatre Pôles de Création qui mettront en commun leur expertise dans l'accompagnement à la création, les compétences de leurs personnes ressources ainsi que leurs réseaux respectifs.

## Ces Pôles ont constaté des problématiques similaires dans leurs environnements de travail respectifs :

> Le travail d'écriture préliminaire de "scénario" fait souvent défaut dans les spectacles de cirque, cet aspect de la création ne faisant pas partie du processus habituel des circassiens, qui préfèrent créer de façon expérimentale.

> Certains spectacles tournent peu, à la fois à cause d'un manque de professionnalisme dans la création et d'un manque au niveau de la diffusion.

> Aujourd'hui, le cirque ne se conçoit pas seulement à l'échelle nationale. Pour être viable, un spectacle doit être diffusé au niveau international, les marchés nationaux étant trop restreints.

> Les grosses structures de spectacles, réunissant de nombreux artistes, requièrent un matériel important et des équipements spécifiques, et, de ce fait, impliquent un certain nombre de contraintes sur les plans logistique et technique (aujourd'hui, peu de salles sont équipées pour accueillir de l'aérien par exemple). Elles sont également plus difficiles à diffuser, en raison de leur coût plus élevé. Ainsi, les grosses structures de spectacle sont actuellement délaissées au profit de formes moins ambitieuses, qui rassemblent sur scène un nombre restreint d'artistes, dans des disciplines nécessitant un minimum de matériel.

## De ces différents constats est née l'envie de proposer une réponse commune, via un projet qui a pour but de :

- > Favoriser les dynamiques collectives.
- > Permettre aux compagnies de mettre en place une réflexion sur la dramaturgie afin de renforcer l'écriture de leur spectacle.
- > Préparer la circulation des œuvres en amont de leur création : analyser, comprendre et intégrer les processus de diffusion, et travailler sur la question des publics et de l'adaptabilité.
- > Faire profiter les compagnies des réseaux des partenaires.
- > Favoriser la transmission des savoirs et des connaissances, notamment via des rencontres entre des personnes ressources de référence et les compagnies.

Pour cela, l'idée est de soutenir de manière intensive et continue 4 compagnies de cirque contemporain ayant un projet de création pour 4, 5 ou 6 artistes en piste en leur offrant un accueil en résidence dans chacun des lieux, une coproduction ainsi qu'une aide à la mise en marché via les festivals internationaux qu'organisent les partenaires.

Parallèlement, les partenaires souhaitent mener une réflexion construite sur les problématiques qui sous-tendent le projet et organiseront à cet effet des rencontres professionnelles ainsi que des partages d'expériences sous forme de parrainages. Le résultat de ces expériences et de ces réflexions sera pérennisé sous forme d'une publication.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** 01/12/2010 – 30/11/2012

**Subvention communautaire :** 160 000 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Espace catastrophe (Belgique), La Central del Circ (Espagne), La Grainerie (France), Zelig (Italie)

## CONTACT

**Espace Catastrophe**

Rue de la Glacière  
1060 Bruxelles – Belgique

**Coordinateur :** Benoît Litt

T. +32 (0)2 538 12 02

[litt@catastrophe.be](mailto:litt@catastrophe.be)

[www.catastrophe.be](http://www.catastrophe.be)

# Zone européenne de projets artistiques

## Historique

Le réseau s'est constitué en 1996 suite aux complicités et échanges entre les festivals Viva Cité (à Sotteville-lès-Rouen), La Fête dans la Ville (à Amiens) et le Streets of Brighton (en Angleterre) à travers un premier programme, de 1997 à 2000, s'intitulant alors Art'Urb.

En 2000, le projet du réseau a pris le nom de PECA – Polycentre Européen de Création Artistique – et s'est orienté sur le développement des fabriques des arts de la rue, avec l'ouverture de l'Atelier 231 (à Sotteville-lès-Rouen), du Hangar (à Amiens), et avec l'arrivée de nouveaux partenaires : Culture Commune à Loos-en-Gohelle, les villes de Hastings et de Rother en Angleterre. Le projet des différents partenaires était alors de développer et de professionnaliser les arts de la rue sur leurs territoires comme partie intégrante et significative de la revitalisation des centres urbains, considérant les espaces dédiés à l'accueil en résidence et à la création comme des supports non négligeables pour l'émergence de nouvelles dynamiques de développement territorial, au carrefour d'objectifs culturels, sociaux et économiques.

Le projet PECA a ainsi donné aux différentes structures partenaires la possibilité d'élargir leurs champs d'actions artistiques et culturels, tout en s'inscrivant dans la mise en œuvre de projets d'envergure internationale. Il a également permis de conforter, en termes d'équipement, leurs lieux de fabrication, et au niveau de la mise en œuvre de projets, la mutualisation des moyens et des méthodes de travail.

Plus d'infos sur le réseau PECA : <http://www.pecanetwork.com>

En 2008, les villes de Hastings et de Rother quittent le réseau, le PECA devient le ZEPA, et s'élargit à de nouveaux partenaires : Le Fourneau (à Brest) pour la France, et la Ville de Southampton avec le Nuffield Theatre, les festivals Hat Fair (à Winchester), Brighton Festival et OutThere (SeaChange Arts, à Great Yarmouth).

## Objectifs du projet

- > Création d'un espace transfrontalier pour les populations, les artistes et les professionnels ;
- > Accès à la culture pour tous ;
- > Rencontres et échanges entre les artistes et les publics ;
- > Travail en direction des populations en difficultés ;
- > Développement social, économique, culturel ;
- > Valorisation du patrimoine (bâti, culturel, humain) ;
- > Mise en œuvre de projets artistiques (création, diffusion, transmission et formation, circulation sur nos territoires...) d'envergure et de qualité ;
- > Mutualisation et échanges de savoir-faire.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Durée du projet :** 2008-2012

**Subvention communautaire :** 3 110 169 euros pour la totalité du projet

**Partenaires :** Le Fourneau (France), Le Hangar (France), Culture Commune (France), Brighton Festival (UK), Hat Fair Festival (UK), Zap Art (UK), Southampton City Council avec le Nuffield Theatre (UK) Sea Change Arts (UK)

## Actions / programme de travail

### Le rayonnement et l'irrigation des territoires

Les 9 partenaires du réseau couvrent l'ensemble du territoire Interreg IV. Les actions entreprises par chacun des partenaires rayonnent sur une zone géographique spécifique, et sont menées en lien avec les partenaires présents sur ce territoire : collectivités territoriales, structures artistiques et culturelles, compagnies, populations spécifiques... Grâce au réseau constitué par le projet ZEPA, les rayonnements cumulés de chacun des 9 partenaires contribuent à l'irrigation de tous les territoires et à la démultiplication des coopérations nationales et transfrontalières.

### La coopération dans le cadre de projets artistiques de territoires

La création et la diffusion artistique dans l'espace public sont au cœur du projet global. La notion de "projets artistiques de territoires" illustre une approche transversale du territoire, mise en œuvre par les artistes. Ceux-ci sont conduits à s'emparer d'enjeux, identifiés par les partenaires, tels que la citoyenneté, la régénération urbaine, l'appropriation du patrimoine, le développement éducatif, etc.

Les projets de coopération sont conçus et mis en œuvre en lien direct avec les populations des territoires, de façon transfrontalière. Il peut s'agir d'aide à la création, de résidences de création et d'adaptation, d'échanges de populations, etc. Des projets spécifiques associant tous les partenaires sont menés sur le territoire global avec deux compagnies dites associées, une compagnie britannique et une française.

### Le développement d'un échange durable autour des patrimoines vivants des territoires

La formation, les échanges de savoir-faire, les rencontres entre habitants et professionnels, la constitution d'outils multimédia partagés (site internet, publication d'ouvrages, compte-rendus multimédia, listes de diffusion, ...) sont autant d'actions conduites par les partenaires, visant à graver le travail commun, la rencontre et l'enrichissement mutuel au cœur du projet.

Les compagnies sont choisies par les partenaires comme pouvant s'inscrire dans des projets transfrontaliers et à géométrie variable, c'est-à-dire impliquant deux ou plusieurs partenaires. ZEPA ne prévoit pas d'opérer des appels à projets

## CONTACT

### Atelier 231

1, Rue Denis Papin  
76300 Sotteville-lès-Rouen – France

**Coordinatrice :** Mathilde Vautier

T. +33 (0)2 32 10 88 31

[mathildevautier@atelier231.fr](mailto:mathildevautier@atelier231.fr)

[www.zepa9.eu](http://www.zepa9.eu)



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette communication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.



Education and Culture DG

Culture Programme

CIRCOSTRADA NETWORK

HORS LES MURS

